



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2008

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 2

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

1. *Récemment vous avez eu un entretien pour un emploi que vous souhaitiez vraiment obtenir cet été. À votre grande surprise, vous n'avez pas obtenu cet emploi. Rédigez une page de votre journal intime dans laquelle vous évaluez cette expérience.*

Type de texte : page de journal intime

Objectif de communication : récit fictif

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 46 et 47).

Critère B (Interaction culturelle) :

Les candidats qui ont écrit plusieurs pages de leur journal sur plusieurs jours ne seront pas pénalisés.

- Le registre sera courant ou familier – Accepter les mots ou expressions courantes du parler des jeunes s'ils sont utilisés à bon escient puisqu'il s'agit d'une production personnelle et aussi authentique possible.
- Le ton pourra être neutre ou expressif.
- Si le candidat cite un passage/des passages de l'entretien, le postulant devra vouvoyer l'employeur mais l'employeur pourra vouvoyer ou tutoyer le postulant. Des erreurs occasionnelles seront acceptables.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- utilisera **un ou des** éléments caractéristiques d'une page de journal intime (date, *cher journal*, s'adresser directement au journal, *etc.*) – Accepter les termes affectueux utilisés par les candidats pour s'adresser à leur journal (*cher toi, etc.*). En effet, une page de journal intime est, par définition, très personnelle et peut s'adresser directement au journal ou à une personne imaginaire.

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- utilisera des procédés stylistiques variés qui viseront à exposer et évaluer son expérience, et à exprimer ses sentiments et émotions (*il me semble que, je ne comprends pas pourquoi, j'ai besoin d'aide, ce n'est pas possible etc.*).

Critère C (Message) :

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- mentionnera et/ou décrira l'expérience **et** analysera son échec.

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- parlera d'un emploi pour les vacances (et non pas d'un emploi permanent)
- évaluera son expérience (par exemple: causes, conséquences, *etc.*)
- réfléchira à la leçon qu'il/elle en aura tiré
- exprimera des émotions et des sentiments (déception, incompréhension, colère, angoisse, *etc.*).

2. *Cette année, votre école a organisé une « Semaine de la francophonie » pour sensibiliser les élèves à la culture des pays francophones et à l'importance du français dans le monde. L'initiative a remporté un grand succès. Rédigez le compte rendu de cette expérience pour le journal de votre école.*

Type de texte : compte rendu

Objectif de communication : explication descriptive

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 46 et 47).

Critère B (Interaction culturelle) :

Une variété de registres (courant, soutenu ou même familier par endroits) sera acceptée.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- utilisera **un ou des** éléments caractéristiques d'un compte rendu (titre et/ou intertitres, paragraphes numérotés, listes, *etc.*)
- utilisera un style descriptif (description des activités proposées) et principalement objectif (mention de l'intérêt des activités)

Critère C (Message) :

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- mentionnera la Semaine de la francophonie
- se concentrera sur la langue française **et** sur la culture francophone
- fera un bilan positif.

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- fera le lien entre les activités de la semaine et la sensibilisation des élèves
- mentionnera des cultures francophones autres que celle de la France.

3. *Pour le journal local, vous avez interviewé un(e) des jeunes représenté(e)s sur la photo ci-dessous. Rédigez le texte de cette interview.*

Type de texte : interview

Objectif de communication : interaction orale rapportée

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 46 et 47).

Critère B (Interaction culturelle) :

Une variété de registres (courant, soutenu ou même familier par endroits) sera acceptée.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- adoptera le format questions/réponses **ou** intégrera des citations dans un texte suivi
- utilisera le tutoiement **ou** le vouvoiement ; des erreurs occasionnelles seront acceptables.

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- donnera un titre à l'interview
- maintiendra le tutoiement ou le vouvoiement sans erreur
- utilisera des procédés stylistiques variés, adaptés aux idées et aux sentiments exprimés au cours de l'interview.

Critère C (Message) :

On ne s'attend pas à ce que le candidat traite du contexte précis dans lequel cette photo a été prise (manifestation de lycéens français contre un projet de loi sur l'école), étant donné que le panneau n'est pas très lisible. Il suffit que le(s) sujet(s) abordé(s) puisse(nt) être lié(s) à une cause pouvant mobiliser les jeunes.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- fera un lien avec la photo (jeunes manifestants)
- présentera par quelques mots préliminaires, ou dans la première question/le premier commentaire, la personne interviewée.

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- inclura des questions suffisamment pertinentes afin d'entraîner des réponses détaillées.

4. *Vous venez de voir une adaptation cinématographique d'un de vos livres préférés et vous en avez été très déçu(e). Pour le site web **fousdecinema.com**, rédigez une critique de ce film en mettant bien en évidence les différences entre le livre et le film.*

Type de texte : critique

Objectif de communication : analyse et critique subjective

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 46 et 47).

Critère B (Interaction culturelle) :

Une variété de registres (courant, soutenu ou même familier par endroits) sera acceptée.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- utilisera **un ou des** élément(s) permettant d'identifier une critique (titre, nom du journaliste, note ou classement attribué(e), etc.).

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- donnera un titre à sa critique
- utilisera une variété de procédés stylistiques (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, etc.) afin d'être convaincant.

Critère C (Message) :

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- rédigera une critique majoritairement négative
- effectuera des comparaisons entre le livre et le film
- mettra en évidence plus d'une différence entre le livre et le film.

5. *Le journal local lance un concours pour jeunes journalistes intitulé « Sortir de l'oubli ». Ce concours invite les participants à écrire un article sur un sujet dont on ne parle pas assez dans les médias. Rédigez votre article en montrant bien pourquoi le sujet que vous avez choisi mérite plus d'attention.*

Type de texte : article

Objectif de communication : explication descriptive

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 46 et 47).

Critère B (Interaction culturelle) :

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- utilisera **un ou des** éléments caractéristiques d'un article (titre, intertitres, nom du journaliste, illustrations, *etc.*).

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- donnera un titre à son article.

Critère C (Message) :

Le sujet est libre puisqu'il s'agit du journal local qui se concentre souvent uniquement sur les faits divers de la localité.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- se concentrera sur **un** sujet
- justifiera le choix de ce sujet.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[9-10 points]** le candidat :

- fera le lien entre le sujet traité et la responsabilité des médias/du journal local de s'en préoccuper.

6. *Un nouveau règlement controversé vient d'entrer en vigueur dans votre école. Dans un éditorial qui sera publié dans le journal de l'école, vous décidez de prendre position. Rédigez cet éditorial.*

Type de texte : éditorial

Objectif de communication : argumentation subjective

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 46 et 47).

Critère B (Interaction culturelle) :

Une variété de registres (courant, soutenu ou même familier par endroits) sera acceptée.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- utilisera **un ou des** éléments caractéristiques d'un éditorial (titre, nom de la rubrique (*éditorial* ou *édito*), nom de l'éditorialiste, référence à un événement récent, *etc.*).

Le meilleur candidat **[9-10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- utilisera des procédés stylistiques variés qui viseront à exposer, évaluer et convaincre.

Critère C (Message) :

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5-10 points]** le candidat :

- traiteront d'un **règlement** (ex : uniforme obligatoire, interdiction de quitter les lieux pendant la journée, séparation des élèves par groupes, *etc.*)
 - mentionnera le nouveau règlement dans l'introduction
 - adoptera et se tiendra à sa position pour **ou** contre.
-